Base Load Power Hub (BLPH)

SDV/BDV AND TIGHT SHUT-OFF XV VALVES

PREPARATION FOR SHIPPING WITH HANDLING AND STORAGE PROCEDURES

Document Number:1724000204-QC-PRO-00016

Document Class: 2

ROSETTI MARINO

1	NO COMMENTS - APPROVED - WORK MAY PROCEED
2	MINOR COMMENTS - REVISE AND RESUBMIT - WORK MAY PROCEED
3	MAJOR COMMENTS – REJECTED – DO NOT PROCEED
4	APPROVAL NOT REQUIRED

NOTE: Approval doesn't relieve the supplier from mandatory compliance with contractual documents and specifications. Comments made do not imply acceptance of any cost or delivery impact.

Sign	Date
M. Bl	10/01/2025

00	30/12/2024	Issue for Information (IFI)	FLUITEK	FLUITEK	FLUITEK
Rev.	Date	Description	Prepared	Reviewed	Approved

Fluitek Valves

This document undergoes an issuance cycle within EDMS "Fusionlive".
Its distribution is electronically controlled. Once printed shall be considered as "NOT CONTROLLED" copy

REVISIONS	
Rev. & Date	**DESCRIPTION**
Rev. 00 – 21/05/2020	Procedure Released
Rev. 01 – 23/09/2020	General revisions (typos)
Rev. 02 – 14/04/2021	Added temperatures corrosion inhibitor and related Data Sheets Updated the requirements for plugs and details regarding the "checks valves" before shipping
Rev. 03 – 17/11/2021	§ 5.3 added comment for CS and SS parts in contact § 5.8 added ref. to the heat treatment to be done to the wood packaging material (crates)
Rev. 04 – 25/10/2024	Verification of compliance with requirements

Data	*Emissione*	*Verifica*	*Approvazione*
25/10/2024	***Assicurazione qualità***	***Responsabile Qualità***	***Responsabile Produzione***

INDEX
INDICE

1.	SCOPO	**1.**	SCOPE
2.	APPLICABILITA’	**2.**	APPLICABILITY
3.	REFERENZE	**3.**	REFERENCES
4.	RESPONSABILITA’	**4.**	RESPONSIBILITY
5.	IMBALLO	**5.**	PACKING
5.1	REQUISITI GENERALI	**5.1**	GENERAL REQUIREMENTS
5.2	MOVIMENTAZIONE DELLE VALVOLE	**5.2**	HANDLING OF VALVES
5.3	PRESERVAZIONE DELLE VALVOLE	**5.3**	PRESERVATION OF VALVES
5.4	PRESERVAZIONE SUPERFICI INTERNE	**5.4**	PRESERVATION OF INTERNAL SURFACES
5.5	PRESERVAZIONE GATE/GLOBE/CHECK	**5.5**	PRESERVATION OF GATE/GLOBE/CHECK
5.6	PROTEZIONE PRIMA DELL’IMBALLO	**5.6**	PROTECTION BEFORE PACKING
5.7	IMBALLO	**5.7**	PACKING
5.8	IMBALLO SU PALLETS	**5.8**	PACKING ON PALLETS
5.9	MARCATURADELLE CASSE	**5.9**	MARKING OF CASE
5.10	STOCCAGGIO PRIMA DELLA SPEDIZIONE	**5.10**	STORAGE BEFORE SHIPMENT
5.11	STOCCAGGIO IN CANTIERE	**5.11**	STORAGE AT SITE
5.12	DOCUMENTAZIONE	**5.12**	DOCUMENTATION

1. SCOPO / SCOPE

Questa procedura specifica i requisiti, i metodi ei criteri per la conservazione, protezione, imballaggio, marcatura e spedizione di valvole, manuali o dotate di adeguato operatore (ingranaggi-attuatori-accessori secondo GAD approvato).

This procedure specifies the requirements, methods and criteria for the preservation, protection, packing, marking and shipment of valves, bare stem, or equipped with proper operator (gears-actuators-accessories as per approved GAD).

Se necessario, questa procedura viene distribuita ai subfornitori di Fluitek Valves Srl, responsabili della preparazione per la spedizione, dell'imballaggio e della marcatura delle casse.

If necessary, this procedure is distributed to sub suppliers of Fluitek Valves Srl, which are responsible for preparation for shipment, packing and marking of cases.

Per le valvole con monogramma API, la preparazione per il confezionamento è responsabilità ed esecuzione di Fluitek Valves Srl nello stabilimento di Costa di Mezzate.

For valves with API Monogram, preparation for packing is responsibility and execution by Fluitek Valves Srl in Costa di Mezzate plant.

2. APPLICABILITA' / APPLICABILITY

Questa procedura si applica a tutti i prodotti Fluitek Valves Srl.

This procedure is applied to all the Fluitek Valves Srl products.

3. DOCUMENTIDI RIFERIMENTO / REFERENCE DOCUMENTS

I documenti di riferimento devono essere nell'ultima edizione applicabile:

- Manuale Controllo Qualità
- DLg 81/08 Legge Italiana per le prevenzioni degli infortuni
- API 6D Specification for Pipeline Valves
- API 6DSS Specification for Subsea Pipeline Valves
- API 6A Specification for Wellhead and Christmas Tree Equipment

The reference documents shall be in the last applicable edition:

- Quality Management System Manual
- DLg 81/08 Italian occupational safety law
- API 6D Specification for Pipeline Valves
- API 6DSS Specification for Subsea Pipeline Valves
- API 6A Specification for Wellhead and Christmas Tree Equipment

4. RESPONSABILITA' / RESPONSIBILITY

Reparto spedizioni Il personale è responsabile della corretta applicazione di questa procedura

Shipping dept. Staff is responsible for the correct application of this procedure

5. IMBALLO / PACKING

5.1 Requisiti Generali / General Requirements

I solventi e / o gli inibitori di corrosione devono essere utilizzati con una ventilazione adeguata. È necessaria una ventilazione adeguata a evitare la formazione di potenziali atmosfere esplosive. La pellicola polimerizzata di inibitori di corrosione non deve essere esposta a fonti di accensione come razzi, fiamme, scintille, calore eccessivo o torce.

The solvents and/or corrosion inhibitors shall be used with adequate ventilation. Adequate ventilation is required to avoid formation of potential explosive atmospheres. The cured film of corrosion inhibitors shall not be exposed to ignition sources such as flares, flames, sparks, excessive heat, or torches.

5.2 Movimentazione delle valvole

La movimentazione delle valvole deve essere eseguita utilizzando un'attrezzatura di movimentazione corretta e adeguata considerando la loro capacità, i limiti e le condizioni di manutenzione per evitare danni al materiale stesso e qualsiasi potenziale causa di lesioni / danni al personale coinvolto. Le valvole e le valvole con attuatori o ingranaggi devono essere sollevate utilizzando i punti di sollevamento stabiliti sulla valvola. È vietato sollevare una valvola azionata agganciandola dall'attuatore.

Handling of valves

Handling of valves shall be done using correct and proper handling equipment considering their capacity, limits and their maintenance conditions to avoid damages of the material itself and any potential cause of injury/harm to involved personnel. Valves, and valves with actuators or gears shall be lifted using the established lifting points on the valve. It is forbidden to lift an actuated valve hooking them from the actuator.

5.3 Preservazione delle valvole

Preservazione delle superfici esterne non verniciate

Le superfici lavorate esterne, comprese le flange di rivestimento delle valvole in acciaio al carbonio, devono essere trattate con un inibitore di corrosione che non richiederà la rimozione prima dell'utilizzo della valvola. L'applicazione deve essere eseguita a spruzzo o a pennello

L'inibitore di corrosione non deve diventare fluido e funzionare a una temperatura inferiore a 50 ° C per API6A e API6D, mentre non deve scendere sotto i 93° C per i requisiti richiamati nella API6DSS. A titolo di esempio (vedi Data Sheet allegati) il rivestimento antiruggine 740 della Chesterton (o equivalente) può essere utilizzato per valvole API6A e API6D, mentre quello 625, sempre della Chesterton (o equivalente), può essere applicato anche su valvole API6DSS.

Tutti i collegamenti filettati (maschio e femmina) in materiale di acciaio al carbonio devono essere trattati con un inibitore di corrosione. I filetti devono essere protetti mediante tappi di plastica per evitare la contaminazione da corpi estranei. Gli attacchi filettati devono essere ingrassati e protetti da tappi. Tutti i tappi, di legno o plastica, devono essere della stessa grandezza della flangia, per non permettere l'installazione in cantiere senza la loro rimozione. Inoltre, tra acciaio al carbonio e acciaio inossidabile il materiale deve essere tenuto separato con materiale appropriato per evitare il contatto diretto tra di loro

Preservation of Valves

Preservation of external surfaces not painted

External machined surfaces including flanges facing of carbon steel valves shall be treated with corrosion inhibitor which will not require removal before start-up. The application shall be performed by spraying or brushing.

The corrosion inhibitor must not become fluid and operate at a temperature below 50 ° C for API6A and API6D, while it must not fall below 93 ° C for the requirements referred to in API6DSS.

Chesterton 740 rustproof coating or equivalent can be used for API6A and API6D valves, while Chesterton 625 coating (or equivalent) can also be applied on API6DSS valves (please refer to the Data Sheets attached)

All threaded connections (male and female) in carbon steel material shall be treated with corrosion inhibitor. Threads shall be protected by means of plastic plugs to avoid contamination from foreign matters. Threaded connections shall be greased and protected by plugs.

All caps, made of wood or plastic, must be of the same size as the flange, so as not to allow installation on site without removing them. Also, between Carbon Steel and Stainless-Steel material shall be keep separate with appropriate material to avoid direct contact between them

5.4 Preservazione delle superfici interne

Le superfici interne in materiale di acciaio al carbonio devono essere trattate con un inibitore di corrosione. L'applicazione del prodotto deve essere eseguita a spruzzo o a pennello.

Preservation of internal surfaces

Internal surfaces in carbon steel material shall be treated with corrosion inhibitor. The product application shall be performed by spraying or brushing.

5.5 Preservazione valvole GATE/GLOBE/CHECK

La cavità del corpo e l'area dietro gli anelli del sedile devono essere preservate / prosciugate mediante riempimento con un olio idrorepellente / assorbente o fluido di conservazione.

Lo stelo della valvola deve essere ingrassato e protetto.

Le Check valve devono essere spedite con il componente disco bloccato.

Preservation of GATE/GLOBE/CHECK VALVES

The body cavity and the area behind the seat rings shall be preserved / dewatered through filling with a water-repellent/water-absorbing oil or preservation fluid.

Valve stem shall be greased and protected.

Check valves must be shipped with the disc component locked.

5.6 Protezione prima dell'imballo

Le valvole a sfera devono essere spedite con la sfera in posizione aperta. Le valvole a saracinesca, a globo e di ritegno devono essere in posizione chiusa.

In caso di attuatore con azione "FAIL CLOSE", la valvola a sfera verrà spedita con la sfera in posizione di chiusura.

Le estremità della valvola e il foro devono essere protetti come segue:

- le estremità RF e RTJ e BW ENDS devono essere protette con il prodotto "Tectyl 506 EH" applicato a pennello
- valvole DN ≤ 6 "con estremità e foro protetti con copertura cieca in plastica. La copertura cieca in plastica deve essere tenuta in posizione con nastro adesivo impermeabile attorno alla circonferenza e avvolta con pellicola di plastica. Un disco di compensato come descritto al punto successivo è comunque accettabile;
- valvole DN> 6 "con estremità e foro protetti con disco in multistrato o copertura cieca in plastica fissata ai fori di imbullonatura della flangia mediante strisce di nylon. Un disco adesivo in gomma o equivalente deve essere posizionato tra la flangia e la copertura di compensato come protezione supplementare.
- Le valvole di estremità saldate di testa devono avere un disco terminale in legno montato su ciascuna estremità. Un disco adesivo in gomma o equivalente deve essere posizionato tra il BW e la copertura di compensato come protezione supplementare. Il disco deve essere tenuto in posizione con nastro adesivo impermeabile attorno alla circonferenza e avvolto con pellicola di plastica.

Il disco di protezione non deve essere utilizzato come superficie per eventuali segni o etichettatura.

Protection before Packing

Ball valves shall be shipped with the ball in open position. Gate, Globe and Check valves shall be in the closed position.

In case of actuator with action "FAIL CLOSE", the ball valve shall be shipped with ball in closed position.

The valve's ends and the bore shall be protected as follows:

- the RF and RTJ & BW ENDS ends shall be protected with " Tectyl 506 EH " product applied by brush;
- valves ND ≤ 6" ends and bore protected with plastic blind cover. The plastic blind cover shall be held in place with waterproof adhesive tape around the circumference and wrapped with plastic film. A plywood disc as described at the next point is anyhow acceptable;
- valves ND > 6" ends and bore protected with either plywood disc or plastic blind cover fixed to flange bolting holes by means of nylon strips. A rubber adhesive disc or equivalent shall be placed between the flange and the plywood cover as supplementary protection.
- Butt-weld end valves shall have a wood end disc fitted to each end. A rubber adhesive disc or equivalent shall be placed between the BW and the plywood cover as supplementary protection. The disc shall be held in place with waterproof adhesive tape around the circumference and wrapped with plastic film.

The disc for protections shall not be used as surfaces for any markings or tagging.

5.7 Imballaggio per stoccaggio a lungo termine

Gli operatori del reparto spedizioni, prima di imballare le valvole, devono assicurarsi che:

- Tutti i dadi e i bulloni siano adeguatamente serrati e non ci siano dadi svitati
- Le piastre siano fissate correttamente;
- La vernice non sia danneggiata;
- Gli attuatori o altri accessori sono adeguatamente fissati e non danneggiati;
- Le flange/estremità a saldare siano protette;

In caso di malfunzionamento, il Responsabile del Controllo Qualità deve essere informato.

Le valvole con i relativi attuatori / ingranaggi e gli accessori applicabili devono essere imballate in nuove custodie resistenti. Le custodie devono essere prodotte in modo tale da evitare qualsiasi rischio di danneggiamento durante il sollevamento con gru o maniglia con carrello elevatore.

Il materiale di costruzione della custodia deve essere OSB fenolico. Le scatole di legno sono comunque accettabili. In caso di scatole di legno, un foglio di carta catramata deve proteggere le superfici interne e un foglio di PVC deve essere posizionato sotto il coperchio superiore.

Un foglio di polietilene deve essere posizionato sulla superficie interna del coperchio della custodia per impedire l'ingresso di umidità nella custodia.

Se prima della spedizione la custodia viene conservata all'esterno con esposizione all'ambiente, una pellicola di plastica aggiuntiva resistente ai raggi "UV" deve essere posizionata sulla parte superiore della custodia con una copertura di almeno 10 cm sui lati della custodia.

Un film di polietilene rivestito con VCI (Volatile Corrosion Inhibitor, che è un ulteriore prevenzione della corrosione) deve essere utilizzato come imballaggio interno per proteggere i prodotti.

Questo blocca l'umidità e gli agenti contaminanti, prevenendo la ruggine e la corrosione. Tutti i prodotti devono essere avvolti in film di polietilene VCI. Il prodotto in gel di silice deve essere inserito nelle custodie.

Particolare cura deve essere prestata al fissaggio delle valvole per evitare spostamenti ed evitare danni durante il trasporto. Le valvole devono essere imballate in modo da garantire una distribuzione uniforme del peso.

Quando molti articoli sono nella stessa cassa, gli articoli pesanti devono essere imballati sul fondo

Packing for long storage

The operators of the shipping department, before packing the valves, must ensure that:

- All the nuts and bolts are properly tightened and there are no nuts unscrewed;
- The plates are fixed properly;
- The paint is not damaged;
- Actuators or other accessories are properly secured and not damaged;
- The flanges / butt welding ends are protected;

In case of malfunction Quality Control Manager shall be notified.

Valves with their actuators/gears and applicable accessories shall be packed in new strong cases. Cases shall be produced in such a way to avoid any risk of damage during its lift by crane or handle by fork-lift.

Material of construction of the case shall be OSB Phenolic. Wooden board boxes are anyhow acceptable. In case of wooden board boxes, a sheet of tarpaper shall protect the inner surfaces and a PVC sheet shall be placed under the top cover.

A Polythene sheet shall be placed on the inner surface of the case's cover to prevent the ingress of moisture into the case.

If before shipment the case is stored outside with exposure to the environment, an additional plastic film resistant to "UV" rays shall be placed on top of the case's cover with a coverage of at least 10 cm on the sides of the case.

A VCI (Volatile Corrosion Inhibitor) coated polyethylene film (that is an additional corrosion preventative) shall be used as inner packing to protect the products.

This blocks moisture and contaminants while preventing rust and corrosion. All products shall be wrapped in VCI polyethylene film. Silica gel product shall be placed into the cases.

Care shall be taken to fix the valves in order to prevent shifting and avoid damage during the transportation. The valves shall be packed to ensure an even distribution of weight.

When many items are in the same crate, heavy items shall be packed on the bottom with lighter items on the top.

con gli articoli più leggeri sulla parte superiore.

Per casse con peso lordo superiore a 3500 kg le casse devono avere sia supporti angolari che supporti imbracatura, spessore minimo 5 mm.

For boxes with gross weight over 3500 kg, the cases must have both angular supports and sling supports, minimum thickness 5 mm.

Le valvole con i loro attuatori / ingranaggi e gli accessori applicabili devono essere fissate alla base della cassa, o bloccate e rinforzate ai lati della cassa, per evitare qualsiasi movimento e danneggiamento durante le operazioni di movimentazione e spedizione.

Valves with their actuators/gears and applicable accessories shall be secured to the case base, or blocked and braced to the cases sides, to prevent any movement and damaging during handling and shipping operations.

La valvola e l'attuatore devono essere imballati insieme, se possibile. Prima della spedizione, un controllo finale deve essere effettuato dal Controllo Qualità per assicurarsi che la marcatura, l'etichettatura e l'imballaggio siano stati eseguiti correttamente,

Valve and Actuator shall be packed together, if feasible. Before shipment, a final check shall be carried out by Quality Control to ensure that marking, tagging and packaging have been correctly made.

5.8 Imballaggio standard su pedane / Standard Packing on pallets

L'imballaggio su pallet come mostrato in Figura 3 deve considerare il blocco della valvola sul pallet con reggetta in plastica e protezione con teli in plastica. Se richiesto dal cliente e indicato sul PO, tutti i materiali di imballaggio in legno saranno fumigati a sarà visibile il logo stampato/verniciato applicato.

Packing on pallet as shown in Figure 3 must consider the block of the valve on the pallet with plastic strap and protection with plastic sheets. If requested by the customer on the PO, all the raw wood packaging material will be fumigated (heat treated) and stamped with the approved stamp.

5.9 Marcatura delle casse / Marking of case

Tutti i contrassegni devono essere leggibili, permanenti e non oscurati da bande o in qualsiasi altro modo. La confezione deve essere contrassegnata almeno su due lati (lato lungo e lato corto).

All markings shall be legible, permanent and unobscured by banding or in any other way. Package shall be marked at least on two sides (long side and short side).

Tutte le informazioni devono essere contrassegnate in inglese, salvo diversa indicazione, su carta in formato plastificato "A3" o "A4".

All information shall be marked in English, unless otherwise stated, on paper "A3" or "A4" plasticized format.

Informazioni minime da riportare nella marcatura:

- Indirizzo di spedizione
- Cliente
- Nome proigetto
- Numero ordine cliente
- Numero item
- Paese di origine
- Cassa numero …di…
- Peso lordo kg.
- Peso netto kg.
- Dimensioni …..x…..x…..cm
- Centro di gravità (solo sopra I 200 kg)

Minimum data of marking :

- Consignee/delivery address…..
- Customer…..
- Project name
- Purchase Order No. …..
- Item No. …..
- Country of Origin…..
- Case No. ….. of …..
- Gross Weight ….. Kg
- Net Weight ….. Kg
- Dimensions : ….. x ….. x …. cm
- CoG (only above 2000 Kg)

In aggiunta a quanto sopra, i seguenti segni / informazioni devono essere apposti sulla custodia utilizzando inchiostro nero indelebile:



This way up!



Keep dry!



Centre of gravity (only above 2000 Kg)

Lifting point (install chains): sling here



Caution, fragile!



In case of Gas Over Oil Actuators an additional marking shall be put on the box: Do not roll



Fumigation

In addition to the above, the following signs/information shall be marked on the case using indelible black ink:



This way up!



Keep dry!



Centre of gravity (only above 2000 Kg)

Lifting point (install chains): sling here



Caution, fragile!



In case of Gas Over Oil Actuators an additional marking shall be put on the box: Do not roll



Fumigation

5.10 Stoccaggio prima della spedizione

Le valvole imballate e in attesa di spedizione vengono conservate presso i magazzini della Fluitek Valves in strutture coperte. In caso di lunghi periodi di stazionamento prima della spedizione le valvole sono soggette, dopo 12 mesi dall'imballaggio, ai controlli previsti nel paragrafo 5.11.

Storage before shipment

Valves packed and awaiting shipment are stored in Fluitek Valves warehouses in covered facilities. In case of long periods of storage before shipment, the valves are subject, after 12 months from packaging, to the checks provided for in paragraph 5.11.

5.11 Stoccaggio al sito / Storage at site

In caso di stoccaggio prolungato (oltre un mese), si consiglia di conservare le valvole al coperto.

If stored for a long period (over a month), we recommend to store the valves indoor.

In caso di stoccaggio all'aperto, una pellicola di plastica resistente ai raggi "UV" deve essere posizionata sul coperchio della custodia con una copertura di almeno 10 cm sui lati della custodia.

In the case of storage outdoor a plastic film resistant to the "UV" rays shall be placed over the case's cover with a coverage of at least 10 cm on the sides of the case.

Fluitek garantisce che, se rigorosamente osservate le seguenti condizioni ambientali:

Fluitek guarantees the following environmental conditions will be strictly observed:

- temperatura ambiente compresa tra -20 ° C e + 55 ° C
- ambient temperature between -20 ° C and + 55 ° C
- non esposto alle intemperie (posto coperto o se all'aperto sotto parasole)
- not exposed to bad weather (covered place or if outdoors under a sunscreen)
- livello di umidità relativa 100%
- relative humidity level 100%

il metodo di confezionamento adottato consente di preservare l'integrità dei materiali fino a 6 mesi. Questo periodo decorre dalla data riportata sulla bolla di accompagnamento.

the packaging method adopted allows the integrity of the materials to be preserved for up to 6 months.This period starts from the date stated on the packing list.

Dopo 6 mesi dall'iniziale imballaggio e preservazione da parte della Fluitek Valves Srl, le valvole devono essere:

After 6 months from Fluitek Valves Srl preservation, valves shall be:

- ispezionate per verificare qualsiasi tipo di deterioramento della protezione esterna.
- ispezionato per verificare la presenza di polvere o corpi estranei sulle superfici interne.
- inspected to check for any type of deterioration on external protection.
- inspected to check for present of dust or foreign matter on internal surfaces.

In caso di sporco e / o danneggiamento della verniciatura le zone interessate devono essere pulite mediante spazzolatura e sgrassaggio con apposito solvente. La verniciatura deve essere ripristinata seguendo le istruzioni della procedura di verniciatura Fluitek Valves Srl applicabile. Le valvole non devono essere strofinate.

In case of dirt and/or painting damage the relevant areas shall be cleaned by brushing and degreasing by a proper solvent. Painting shall be restored following the instruction of the applicable Fluitek Valves Srl Painting procedure. Valves shall not be stroked.

Qualsiasi polvere o sporco rilevata sulle superfici interne deve essere rimossa facendo attenzione che nessuna di esse entri nella scanalatura tra corpo / sede o sede / sfera.

Any dust or dirt detected on internal surfaces shall be removed taking care that none of them enters into the groove between body/seat or seat/ball.

Se tecnicamente fattibile, dopo la pulizia interna la valvola deve essere azionata almeno due volte (operazione di apertura e chiusura completa). Dopo l'azionamento della valvola, le superfici interne devono essere protette come descritto alla sez. 5.4.

If technically feasible, after the internal cleaning the valve shall be operated al least for two times (complete opening and closing operation). After valve operation, the internal surfaces shall be protected as described in sect. 5.4.

Le estremità delle valvole devono essere protette in conformità al paragrafo 5.6.

Valve ends shall be protected in compliance with para 5.6.

Lo stoccaggio e la manutenzione in sito devono essere effettuati ogni tre mesi, decorsi i primi 6 mesi dalla spedizione da parte di Fluitek Valves Srl, durante i quali le valvole sono protette dalla conservazione Fluitek.

The storage and maintenance at site shall be done every three months, after expiring of initial 6 months from shipment by Fluitek Valves Srl, in which the valves are protected by the Fluitek preservation.

5.12 Documentazione

La documentazione di spedizione deve accompagnare ogni caso al luogo di consegna:

- 1 set di certificati di prova dei materiali e rapporto di prova per le valvole consegnate nei paesi CE (PED);
- 1 Manuale di installazione e manutenzione per ogni tipo di valvola nell'ordine del cliente;
- 1 copia della packing list all'interno e una copia all'esterno di ogni cassa in una tasca metallica contrassegnata con “Packing List”.

Data Sheets Attached (please refer to the § 5.3):

Documentation

Shipping documentation shall accompany each case to the delivery location:

- 1 set of Material test certificates and test report for valves delivered within the CE countries (PED);
- 1 Installation and maintenance manual for each type of valve into the customer order;
- 1 copy of the packing list inside and one copy outside of each case into a metallic pocket marked “Packing List”.

Allegato DATA SHEET (fare riferimento a §5.3):

SCHEDE TECNICHE DEL PRODOTTO

625 CXF

TECHNICAL CHESTERTON® PRODUCTS

Grasso per Pressioni Estreme, Resistente alla Corrosione - Tipo per Alimenti

Descrizione

L eccellente resistenza ai lavaggi con acqua, sostanze caustiche, detergenti igienizzanti, fluidi di processo e vapore stata combinata con l Olio Minerale Bianco USP ad elevata purezza per produrre il CXF 625 della Chesterton», adatto per l utilizzo con Alimenti, Bevande e Prodotti Farmaceutici. Essendo un grasso di qualit superiore resistente all'acqua, il 625 non viene rimosso anche in situazioni estreme di lavaggio in acqua. Con un punto di gocciolamento di 318¡C, non si liquefa e non fuoriesce entro i parametri di funzionamento consigliati.

625 Registrato NSF H1 ed conforme alle norme FDA 178.3570. Pu essere l unico grasso lubrificante utilizzato in stabilimenti alimentari, di bevande, carne, pollame e prodotti farmaceutici.

CXF 625 della Chesterton praticamente non macchia. Si possono notevolmente ridurre le macchie di grasso su pavimentazioni e su apparecchiature di confezionamento. Utilizzare il 625 per lubrificare macchinari per confezionamento ed apparecchiature per l affinazione della carta.

CXF 625 della Chesterton praticamente insapore ed inodore. Ø ideale quale lubrificante di manutenzione o di produzione per le apparecchiature per la lavorazione di alimenti e per i macchinari per miscelazione, riempimento, confezionamento e produzione.

Il 625 della Chesterton non contiene grassi animali o olii che possano irrancidire e favorire crescite biologiche. Inoltre non contiene metalli pesanti che possano imporre pericolose avvertenze e limitare l utilizzo.

Composizione

625 della Chesterton viene prodotto utilizzando l olio minerale bianco USP della qualit migliore disponibile. I polimeri sintetici selezionati e l olio di base vengono addensati con un addensante complesso solfonato proprietario, protetto da brevetto. Gli additivi anti-ossidanti, per pressioni estreme (EP) e anti-usura (AW) forniscono al 625 della Chesterton eccellente resistenza ai lavaggi, stabilit al taglio, resistenza alla fatica e propriet anti-usura.

Tipiche Proprietà Fisiche	CXF 625
Aspetto	Marroncino chiaro
Consistenza, NLGI (DIN 51 818)	2
Struttura	Liscio, Spalmabile
Peso specifico, 25¡C	0,95-1,05
Base d olio	Olio Minerale per Alimenti, Bianco USP
Addensante	Complesso solfonato proprietario, che non si liquefa
Additivi lubrificanti	Additivi senza metalli pesanti, per pressioni estreme e anti-usura, anti-sfregamento, Additivi anti-ruggine e corrosione reattivi in superficie, Agenti inibitori della corrosione
Gamma temperatura di impiego sopra a 170¡C, necessaria una maggiore frequenza di ri-lubrificazione	-30¡C a 204¡C
Punto di gocciolamento (ASTM D 2265, DIN 51 801/1)	318¡C
Penetrazione (ASTM D 217, DIN ISO 2137)	265-295
Stabilit alla lavorazione (ASTM D 217) % modifica	
10.000 colpi	-1,0
100.000 colpi	-2,5
Separazione olio, % perdita (ASTM D 1742)	0,2
Quattro sfere Pressione Estrema (ASTM D 2596, DIN 51 350/4) Indice usura da carico	92
Carico di saldatura, Kg (N)	620 (6080)
Usura 4 sfere (ASTM D 2266, DIN 51 350/5), Scanalatura, mm 40 kg, 1200 rpm, 75¡C, 1 ora.	0,38
Carico Timken (ASTM D2509)	29,5 kg (65 libbre)
Rendimento durata dei cuscinetti (ASTM D 3527), ore	180
Ossidazione col metodo della bomba (ASTM D 942), riduzione psi, 1000 ore	9,0
Viscosit olio di base, (ASTM D 445, DIN 51 561)	
40¡C	95 cSt
100¡C	11 cSt
Indice di viscosit , VI	97
Lavaggio con acqua (ASTM D 1264) 79¡C	<0,05
Resistenza alla corrosione (ASTM B 117), 5% NaCl	>1000 ore @ 50 micron spessore pellicola
Corrosione su rame (ASTM D 4048, DIN 51 811)	0/1B
Classificazione ISO/DIN	ISO-L-XC E I B2/DIN 51 502-K PF 2 P1-40

Il rinforzo con particelle microscopiche di dispersione tipo piastrine di additivi lubrificanti polari e non polari giova al CXF 625 della Chesterton relativamente a vari aspetti:

■ Aumenta la lubrificazione il basso coefficiente di attrito significa migliore lubrificazione e una riduzione dell'usura dei macchinari.

■ Aumenta la capacit di carico - Gli additivi microscopici aderiscono alle superfici ed aiutano a proteggere i macchinari in condizioni di pressioni estreme.

■ Aggiunge un altro fattore di sicurezza fornendo una lubrificazione temporanea in caso di bruciatura del grasso.

La tecnologia esclusiva della Chesterton QBT*, Quiet Bearing Technology* (Tecnologia Cuscinetti Silenziosi) leviga le irregolarit della superficie e riduce il rumore dei cuscinetti, come misurato con segnatura acustica o meccanica.

Inoltre, il 625 della Chesterton» praticamente elimina una delle principali cause dei problemi con i cuscinetti ... la corrosione. CXF 625 offre una protezione esclusiva dalla corrosione, una protezione dalla ruggine di oltre 10 volte maggiore rispetto ai grassi per alimenti convenzionali, misurato con i metodi di test standard ASTM.

CXF 625 della Chesterton chimicamente stabile e non reagisce con tutti i metalli, la gomma e le plastiche.

Applicazioni

- Lubrificazione di slitte, guide di scorrimento, cuscinetti lisci e boccole
- Tutti i tipi di cuscinetti a rotolamento, cuscinetti a rulli e cuscinetti a sfere
- Catene lubrificate con grasso
- Ingranaggi e camme
- Valvole motorizzate
- Giunti di accoppiamento, giunti ed alberi scanalati

Ed altre parti in movimento di apparecchiature utilizzate per la produzione di alimenti, medicinali, cosmetici, bevande, quali:

- macchinari per imbottigliamento ed inscatolamento
- macchinari per il riempimento di paste e salse
- nastri e rulli di convogliatori
- alimentatori, miscelatori ed agitatori
- macchinari per l inscatolamento in scatole di latta, aggraffatrici

Caratteristiche

- Praticamente impenetrabile per acqua e vapore
- Fluido a base d olio bianco USP
- Struttura levigata, spalmabile
- Aderisce al metallo
- Resistente all acqua ed alla corrosione
- NSF H1 - Numero di registrazione 138414
- Conforme alle norme FDA
- Praticamente insapore e inodore
- Velocit , DN a 500.000

Usi Indicati

Utilizzare in tutte le applicazioni in cui i grassi convenzionali falliscono per taglio, abuso termico, carico d urto e contaminazione di acqua.CXF 625 della Chesterton pu essere utilizzato laddove necessario un grasso del tipo per alimenti.

Istruzioni

CXF 625 della Chesterton pu essere applicato per iniezione con una pompa per ingrassaggio a pressione, con un sistema centralizzato o a mano. Il 625 non si separa e non indurisce nelle linee di distribuzione centralizzate.

Verificare la compatibilit del grasso con altre tecnologie.

Sicurezza

Tenere lontano dalla portata dei bambini. Prima di usare il prodotto, leggere le relative Norme di Sicurezza sul Materiale (MSDS - Material Safety Data Sheet) oppure controllare le Norme di Sicurezza locali.

I Dati Tecnici rispecchiano i risultati delle prove di laboratorio e indicano solo caratteristiche generali. LA A.W.CHESTERTON COMPANY NON RICONOSCE ALCUNA GARANZIA ESPLICITA O IMPLICITA, COMPRESE LE GARANZIE DI COMMERCIABILITA E IDONEITA AD UN PARTICOLARE SCOPO OD IMPIEGO. L EVENTUALE RESPONSABILITA E LIMITATA ALLA SOLA SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO.

CHESTERTON

860 Salem Street
Groveland, Massachusetts 01834 USA
TEL: (781) 438-7000 V FAX: (978) 469-6528
WEB ADDRESS: http://www.chesterton.com

' A.W.Chesterton Company, 2006. Tutti i diritti riservati.
= Marchio di fabbrica registrato di proprietà esclusiva su licenza della A.W.Chesterton Company negli USA e in altri paesi.

DISTRIBUITO DA:

SCHEDA TECNICA DEL PRODOTTO

740

Rivestimento Antiruggine

TECHNICAL CHESTERTON® PRODUCTS

Descrizione

Il Rivestimento Antiruggine 740 della Chesterton® è un anticorrosivo d'alta qualità molto facile da applicare.

È un rivestimento ideale per ambienti industriali esposti continuamente ad umidità e vapori corrosivi. Protegge, fino a due anni, strutture industriali, di trasporto e marine in ferro, acciaio, alluminio o altri metalli, impiegate sia all'interno che all'esterno (protette).

Il Rivestimento Antiruggine 740 è disponibile in due colori per la massima versatilità. Il marrone trasparente permette di identificare e di leggere facilmente i segni sulle parti metaliche. Il grigio opaco fornisce l'aspetto estetico di una vernice, mantenendo contemporaneamente l'ottima protezione dalla corrosione.

Il Rivestimento Antiruggine 740 è facile da applicare e richiede una preparazione minima delle superfici. Può essere applicato mediante spruzzo aerosol, pennello o immersione. Dopo aver rimosso bene tutte le scaglie staccate, si può applicare il Rivestimento Antiruggine 740 su superfici arrugginite, per impedirne l'ulteriore corrosione. Il Rivestimento, inoltre, può essere applicato direttamente, senza sciacquare, sopra il Trasformatore® di Ruggine 763 della Chesterton®, formando così un'ottima barriera protettiva.

Il Rivestimento Antiruggine 740 della Chesterton è resistente e molto durevole. Una sola mano di applicazione può formare uno strato in grado di garantire quasi la stessa resistenza di molti tipi di vernice.

Composizione

Il Rivestimento Antiruggine 740 della Chesterton è un composto termoplastico, contenente una miscela di idrocarburi ossigenati d'alto peso molecolare, anticorrosivi e solventi volatili in grado di formare uno strato protettivo versatile e resiliente, con alto potere antiruggine. È una miscela omogenea e liscia che forma un velo ceroso in grado di auto-riassestarsi in caso di graffi o danni. Si possono applicare strati multipli di Rivestimento Antiruggine 740 Chesterton allo scopo di massimizzare la durata di servizio delle apparecchiature. I nuovi strati possono essere applicati senza preparazioni particolari delle superfici.

Il Rivestimento 740 fornisce una protezione ottimale contro vapori da umidità ed esalazioni chimiche. Il prodotto non si sfalda e può essere applicato a superfici su cui non aderiscono rivestimenti convenzionali polimerizzati.

Dato che non si polimerizza ed indurisce, il Rivestimento Antiruggine 740 può essere facilmente rimosso, se fosse necessario, mediante solventi organici come lo Sgrassante Industriale 274 o il Solvente Industriale Polivalente 208 della Chesterton®. Ciò significa che i tempi di preparazione delle parti sono brevi e che i tempi passivi sono limitati.

Tipiche proprietà fisiche

		STANDARD	COLORI
Forma		Velo ceroso resistente	Velo ceroso resistente
Colore		Marrone Trasparente	Grigio
Spessore Indicato d'Applicazione	Umido Asciutto	64 micron 36 micron	70-100 micron 36-50 micron
Copertura a 25 micron DFT		17 m²/l	18 m²/l
Tempo d'Essiccazione a 21°C	Asciutto al tatto/Completo	2 ore/12-24 ore	2 ore/12-24 ore
Temperatura d'Applicazione		10 - 43°C	10 - 43°C
Temperatura di Servizio		-40 - 79°C	-40 - 79°C
Punto di Spandimento		79°C	79°C
Punto d'Infiammabilità, Chiuso, ASTM D 56	Come ricevuto	41°C	61°C
Strato Asciutto		154°C	154°C
Temperatura Autocombustione ASTM D 2155	Come ricevuto	254°C	254°C
Peso per gallone		7,2 lb	8,1 lb
Densità		0,86 kg/l	0,97 kg/l
Percentuali solidi, Sfusi	per volume/per peso	44/50	51/58
Anticorrosione	Dentro, Fuori	Lungo Termine ≤ 2 anni (sotto riparo)	Lungo Termine ≤ 2 anni (sotto riparo)
Resistenza Corrosione ASTM B 117 5% Nebbia di sale, 38°C		2000 ore	2000 ore

Applicazioni

Protegge strutture in ferro ed acciaio sia all'interno che all'esterno per lungo tempo, fino a due anni. Garantisce una protezione duratura per metalli, attrezzature, accessori, parti sotto trattamento, vasche per apparecchiature, tetti, infrastrutture, tubature per macchinari, forme, aste, barre e lamiere. Impedisce la formazione di ruggine su maschere di montaggio, impianti, lamiere, stampi, parti in magazzino. Spruzzare l'antiruggine su pompe, raccordi, valvole e cerniere; su superfici esposte all'umidità e all'acqua. Si suggerisce di usare l'antiruggine per proteggere accessori di cromo ed ottone, nonché blocchi di motore. L'antiruggine protegge automobili ed apparecchiature durante i trasporti via mare. Inoltre, protegge dalla corrosione attrezzature edili, tubi e macchinari lasciati all'aperto.

Il Rivestimento Antiruggine 740 in color Grigio è particolarmente indicato per rivestire vasche di apparecchiature, tetti, infrastrutture, tubature impiegate in zone di molto traffico ed in zone esposte all'umidità, dove l'estetica è importante.

Caratteristiche

- Resiste molto bene alle esalazioni di acidi, basi e sali.
- Forma uno strato ceroso asciutto.
- Si assesta da sè in caso di graffiature.
- Facile da applicare - Facile da rimuovere.
- Le versioni colorate danno l'effetto estetico delle vernici tradizionali.
- Non si sfalda e non si stacca.
- Garantisce protezione contro la ruggine fino a due anni in condizioni interne.
- Resiste fino a 2000 ore nelle prove accelerate di anticorrosione (ASTM B 117).
- Conforme alle specifiche militari USA MIL-C-16173D, tipo 1 e 4 (Solo Trasparente).

Avvertenze

Togliere dalle superfici sudiciume, oli, grassi, ruggine, umidità, filaccia, ecc. Applicare il Rivestimento Antiruggine 740 Chestertone mediante spruzzo, pennello o immersione. Applicare in modo uniforme. Far attenzione ai pericoli durante la procedura. Applicare uno o più strati. Lasciar asciugare tra uno strato e l'altro. Si asciuga completamente da 12 a 24 ore.

Pulizia

I residui di antiruggine rimasti sulle apparecchiature dopo l'applicazione del prodotto possono essere tolti facilmente usando il Solvente Industriale Polivalente 206 oppure lo Sgrassante Industriale 274 della Chestertone.

Stoccaggio

Il Rivestimento Antiruggine 740 della Chesterton deve essere conservato a temperature tra 10 e 49°C. Se viene conservato a temperature inferiori, potrebbe essere necessario alzare la temperatura per facilitarne l'applicazione. La durata di magazzino del prodotto è di due anni dalla data di produzione, se conservato in recipienti chiusi.

Sicurezza

Come con qualsiasi altro prodotto a base di solventi organici, cercare di evitare di inalarne i vapori. Questo è particolarmente importante in ambienti chiusi o con ventilazione limitata. Prima di usare il prodotto, consultare i Dati di Sicurezza del Prodotto (MSDS - Material Safety Data Sheet) oppure le norme di sicurezza vigenti nella propria zona.

TECHNICAL CHESTERTON PRODUCTS

MIDDLESEX INDUSTRIAL PARK, 225 FALLON ROAD
STONEHAM, MASSACHUSETTS 02180-9101 USA
TEL: (617) 438-7000
FAX: (617) 438-2930 • TELEX: 94-0417
CABLE: Chesterton Stoneham, Mass.

© A.W.CHESTERTON CO., 1996. Tutti i diritti riservati.
® Marchio di fabbrica registrato di proprietà o concesso su licenza dalla A.W. CHESTERTON CO. negli USA e in altri paesi.

DISTRIBUITO DA:

I Dati Tecnici rappresentano i risultati delle prove di laboratorio e indicano solo caratteristiche generali. LA A.W.CHESTERTON CO. NON RICONOSCE ALCUNA GARANZIA ESPLICITA O IMPLICITA, COMPRESE LE GARANZIE DI COMMERCIABILITA' E IDONEITA' AD UN PARTICOLARE SCOPO OD IMPIEGO. L'EVENTUALE RESPONSABILITA' E' LIMITATA ALLA SOLA SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO.